

L'ambulatorio Mountain Clinic nasce dall'esperienza dell'Istituto per la medicina d'emergenza in montagna di Eurac Research e – sulla base del Decreto di accreditamento dell'Assessore alla Salute della Provincia autonoma di Bolzano n. 2346 del 08.06.2023 – si propone di offrire alla popolazione visite mediche ed esami strumentali e facoltativi – non convenzionati con altre strutture private e/o pubbliche – relativi a problematiche di salute legate all'esposizione all'ambiente montano e all'alta quota.

Die Mountain Clinic wurde vom Institut für Alpine Notfallmedizin von Eurac Research eingerichtet und zielt auf der Grundlage des Akkreditierungserlasses der Autonomen Provinz Bozen Nr. 2346 vom 06.08.2023 darauf ab, die Gesundheit von Menschen zu verbessern, die sich in den Bergen oder in der Höhe aufhalten. Die Mountain Clinic bietet medizinische Visiten gestützt auf instrumentelle Untersuchungen im Bereich der Höhen- und Bergmedizin und komplettiert die medizinischen Bedürfnisse der Bevölkerung diesbezüglich.

INFORMATIVA PRIVACY

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Gentile utente,

Eurac Research, quale Titolare del trattamento – tramite l'Ambulatorio dell'Istituto per la medicina d'emergenza in montagna (di seguito, anche, Ambulatorio) – desidera informare che i dati personali forniti saranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e trasparenza stabiliti dal Regolamento (UE) 2016/679 nonché dalla normativa di settore applicabile al trattamento in oggetto.

1. Finalità del trattamento e basi giuridiche

1.1 Raccolta e gestione amministrativa e contabile di dati anagrafici riguardo le prestazioni sanitarie richieste e/o erogate. Il trattamento è necessario all'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso (Art. 6 par. 1 lett. b) GDPR).

1.2 Erogazione della prestazione richiesta (visite mediche, prova di sforzo in ipossia, consulto medico online, consulenza alta quota non medica ed ecografia). Il trattamento è necessario per finalità di medicina preventiva, diagnosi, assistenza o terapia sanitaria o sociale ovvero gestione dei sistemi e servizi sanitari o sociali (Art. 9 par. 2 lett. h) e par. 3 GDPR).

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten

Sehr geehrter Klient, sehr geehrte Klientin,

Eurac Research als der für die Datenverarbeitung Verantwortliche - über das Ambulatorium für Gebirgsmedizin des Instituts für Alpine Notfallmedizin (im Folgenden auch als Ambulatorium) - möchte Sie darüber informieren, dass die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten im Einklang mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Fairness und Transparenz gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 sowie den für die betreffende Verarbeitung geltenden sektorspezifischen Vorschriften verarbeitet werden.

1. Zweck der Verarbeitung und Rechtsgrundlagen

1.1 Erhebung, Verwaltung und Abrechnung von personenbezogenen Daten über die angeforderten und/oder erbrachten Gesundheitsdienstleistungen. Die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder für die Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Antrag der betroffenen Person erfolgen (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b DSGVO).

1.2 Erbringung der angeforderten Dienstleistung (medizinische Visiten, kardiopulmonaler Belastungstest in Hypoxie, medizinische Online-Konsultationen, nichtmedizinische Höhenberatung und Ultraschall). Die Verarbeitung ist für die Zwecke der präventiven Medizin, der Diagnose, der Gesundheit, der Sozialfürsorge, der Therapie, der Verwaltung von

1.3 Gestione e conservazione della documentazione di cura degli interessati per le prestazioni sanitarie erogate dall'Ambulatorio. Il trattamento è necessario per adempiere un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento (Art. 6 par.1 lett. c) GDPR).

1.4 Gestione dei reclami sulla qualità del servizio. Il trattamento è necessario per il perseguimento del legittimo interesse del titolare del trattamento (Art. 6 par.1 lett. f) GDPR).

1.5 Eventuale accertamento, esercizio o difesa di un diritto in sede giudiziaria nell'ambito delle prestazioni effettuate presso la Mountain Clinic (Art. 9 par.2 lett. f GDPR).

1.6 Invio dei referti. Il trattamento è necessario per adempiere un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento (Art. 6 par.1 lett. c) GDPR).

Il mancato conferimento dei dati personali e sensibili richiesti per tali finalità comporterà l'impossibilità di procedere allo svolgimento del servizio richiesto.

1.7 Invio di comunicazioni riguardanti i servizi della Mountain Clinic. L'interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati personali per una o più specifiche finalità (Art. 6 par.1 lett. a) GDPR).

Il mancato conferimento dei dati per tale finalità non pregiudicherà lo svolgimento del servizio richiesto.

1.8 Utilizzo di firma elettronica avanzata (firma grafometrica). L'interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati personali per una o più specifiche finalità (Art. 9 par.2 lett. a) GDPR). Trattamento

Gesundheits- oder Sozialfürsorgesystemen und -diensten erforderlich (Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe h und Absatz 3 GDPR). 3 GDPR).

1.3 Verwaltung und Aufbewahrung der Behandlungsunterlagen für die vom Ambulatorium erbrachten Gesundheitsleistungen. Die Verarbeitung ist erforderlich, um einer rechtlichen Verpflichtung nachzukommen, der der für die Verarbeitung Verantwortliche unterliegt (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c DSGVO).

1.4 Bearbeitung von Beschwerden über die Dienstleistungsqualität. Die Verarbeitung ist für die Verfolgung der berechtigten Interessen des für die Verarbeitung Verantwortlichen erforderlich (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe f DSGVO).

1.5 Eventuelle Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechten vor Gericht im Rahmen der von der Mountain Clinic erbrachten Dienstleistungen (Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe f DSGVO).

1.6 Übermittlung von medizinischen Berichten. Die Verarbeitung ist zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich, der der für die Verarbeitung Verantwortliche unterliegt (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c DSGVO).

Die Nichtbereitstellung der für diese Zwecke erforderlichen personenbezogenen und sensiblen Daten führt dazu, dass die angeforderte Dienstleistung nicht erbracht werden kann.

1.7 Übermittlung von Mitteilungen über die Dienstleistungen der Mountain Clinic. Die betroffene Person hat in die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke eingewilligt (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der DSGVO).

Die Nichtbereitstellung von Daten zu diesem Zweck hat keinen Einfluss auf die Erbringung der angeforderten Dienstleistung.

1.8 Verwendung der fortgeschrittenen elektronischen Signatur (graphometrische Unterschrift). Die betroffene Person hat ihre Einwilligung zur Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten für einen oder mehrere

preordinato all'acquisizione delle sole informazioni pertinenti rispetto alla finalità di autenticazione degli interessati. Ulteriori informazioni relativamente al trattamento dei dati personali per tale finalità sono contenute nell'informativa privacy del provider.

Il mancato conferimento dei dati per tali finalità (1.7 – 1.8) non pregiudicherà lo svolgimento del servizio richiesto.

2. Categorie di dati trattati

Dati anagrafici (nome, cognome, indirizzo, e-mail, codice fiscale, carta di identità). Qualora l'utente fosse minorenne o soggetto vulnerabile, l'esercente la responsabilità genitoriale o l'amministratore di sostegno è tenuto a fornire i propri dati personali.

Categorie particolari di dati di cui all'art. 9 GDPR (in particolare dati sulla salute nonché biometrici, psicometrici, sociometrici, ambientali, comportamentali, anamnesi, risultati di esami, diagnosi, terapie e referti medici).

Categorie particolari di dati di cui all'art. 9 GDPR (dati biometrici) per la realizzazione (facoltativa) della firma elettronica avanzata.

3. Processo decisionale automatizzato

I dati personali non verranno sottoposti ad alcun processo decisionale automatizzato che possa influenzare le sue scelte, senza il coinvolgimento di un operatore umano.

4. Modalità di trattamento dei dati personali

Con modalità elettroniche e/o manuali, da parte di soggetti appositamente autorizzati al trattamento ai sensi degli artt. 28 e 29 GDPR nonché da professionisti soggetti all'obbligo di segretezza e adottando le adeguate misure tecniche e organizzative previste dall'art. 32 GDPR, rispettando i principi di necessità, liceità, correttezza, esattezza, proporzionalità, pertinenza e non eccedenza.

specifische Zwecke gegeben (Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a DSGVO). Die Verarbeitung dient ausschließlich der Beschaffung von Informationen, die für den Zweck der Authentifizierung der betroffenen Personen relevant sind. Weitere Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten zu diesem Zweck finden Sie unter den Datenschutzbestimmungen des Anbieters.

Die Nichtbereitstellung von Daten für diese Zwecke (1.7 - 1.8) hat keine Auswirkungen auf die Erbringung der angeforderten Dienstleistung.

2. Kategorien der verarbeiteten Daten

Persönliche Daten (Vorname, Nachname, Adresse, E-Mail, Steuernummer, Personalausweis). Handelt es sich bei der betroffenen Person um einen Minderjährigen oder um eine Minderjährige oder eine schutzbedürftige Person, muss der Verwalter der elterlichen Verantwortung bzw. der Betreuer ihre personenbezogenen Daten angeben.

Besondere Datenkategorien gemäß Art. 9 DSGVO (insbesondere Gesundheitsdaten sowie biometrische, psychometrische, soziometrische, umweltbezogene und verhaltensbezogene Daten, Anamnese, Untersuchungsergebnisse, Diagnosen, Therapien und medizinische Berichte).

Besondere Datenkategorien gemäß Artikel 9 DSGVO (biometrische Daten) für die Verwendung (fakultativ und vorbehaltlich der Zustimmung) fortgeschrittener elektronischer Signaturen.

3. Automatisierter Entscheidungsprozess

Personenbezogene Daten werden keiner automatisierten Entscheidungsfindung unterzogen, die Ihre Entscheidungen beeinflussen könnte, ohne dass ein Mensch daran beteiligt ist.

4. Methoden der Verarbeitung personenbezogener Daten

Auf elektronischem und/oder manuellem Wege, durch speziell zur Datenverarbeitung befugte Personen gemäß Artikel 28 und 29 DSGVO sowie durch Fachleute, die der Geheimhaltungspflicht unterliegen und die geeigneten technischen und organisatorischen Maßnahmen gemäß Artikel 32 DSGVO ergreifen, wobei die Grundsätze der Notwendigkeit, Rechtmäßigkeit, Richtigkeit,

Il servizio di firma elettronica avanzata verrà gestito direttamente da **JSign**. Ulteriori informazioni relativamente al trattamento dei dati personali per tale finalità sono contenute nell'informativa privacy del provider.

5. Destinatari ai quali i dati personali possono essere comunicati

I dati forniti potranno essere comunicati ad altri soggetti, di natura pubblica o privata, qualora sia previsto dalla normativa vigente.

6. Diffusione dei dati personali

I dati personali non saranno oggetto di diffusione.

7. Trasferimenti di dati oltre lo SEE

I dati personali non saranno oggetto di trasferimento oltre lo Spazio Economico Europeo (SEE).

8. Periodo di conservazione

I dati personali sono conservati da Eurac Research, ai sensi dell'art. 5 GDPR, per il tempo necessario al perseguimento delle finalità per le quali sono trattati, fatto salvo il maggior tempo necessario per adempiere ad obblighi di legge o di regolamento in ragione della natura del dato o del documento o per motivi di interesse pubblico o per l'esercizio di pubblici poteri, tenuto conto anche di quanto previsto dalla vigente normativa applicabile. Nello specifico:

documentazione di cura e referti: illimitatamente ai sensi della circolare del Ministero della sanità del 19 dicembre 1986 n. 900;

radiografie e altri documenti diagnostici: 20 anni;

documentazione amministrativa, contabile e fiscale: max. 10 anni (ex art. 2220 c.c.);

comunicazioni (previo consenso): fino a revoca;

Genauigkeit, Verhältnismäßigkeit, Erheblichkeit und Nichtübermäßigkeit zu beachten sind.

Der fortgeschrittene elektronische Signaturdienst wird direkt von JSign verwaltet. Weitere Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten zu diesem Zweck sind in der Datenschutzerklärung des Anbieters zu finden.

5. Empfänger, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können

Die übermittelten Daten können an Rechtsträger privater oder öffentlicher Natur übermittelt, sofern dies in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen ist.

6. Verbreitung von personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten werden nicht verbreitet.

7. Data transfers beyond the EEA

Die personenbezogenen Daten werden nicht über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) hinaus übertragen.

8. Aufbewahrungsfrist der personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten werden von Eurac Research gemäß Art. 5 DSGVO so lange aufbewahrt, wie es für die Verfolgung der Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist, unbeschadet des längeren Zeitraums, der für die Erfüllung gesetzlicher oder behördlicher Verpflichtungen aufgrund der Art der Daten oder des Dokuments oder aus Gründen des öffentlichen Interesses oder für die Ausübung öffentlicher Gewalt erforderlich ist, auch unter Berücksichtigung der Bestimmungen der geltenden Rechtsvorschriften. Im Besonderen:

Behandlungsunterlagen und -berichte: unbegrenzt gemäß dem Rundschreiben Nr. 900 des italienischen Gesundheitsministeriums vom 19. Dezember 1986;

Röntgenbilder und andere diagnostische Unterlagen: 20 Jahre;

Verwaltungs-, Buchhaltungs- und Steuerunterlagen: max. 10 Jahre (Art. 2220 italienisches Zivilgesetzbuch);

Mitteilungen (mit vorheriger Zustimmung): bis auf Widerruf;

firma elettronica avanzata: per il solo periodo di tempo strettamente necessario al perseguimento degli scopi per i quali gli stessi sono stati raccolti e successivamente trattati, salva la possibilità di una ulteriore conservazione in ragione di specifiche previsioni normative o della tutela di eventuali diritti in sede giudiziaria. Per quanto concerne la conservazione dei dati personali sensibili successivamente alla generazione della firma elettronica avanzata, si invita a consultare l'informativa privacy del provider competente.

9. Esercizio dei diritti

In base alla normativa vigente il soggetto interessato ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso della persona richiedente per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

Qualora ritenga che i suoi diritti sono stati violati, ha la facoltà e il diritto di esporre reclamo all'Autorità garante per la tutela dei dati personali: www.garanteprivacy.it

Titolare del trattamento / Data Protection Officer (DPO)

Il/La Titolare ha nominato il proprio Responsabile della protezione dei dati (DPO) ai sensi dell'articolo 37 del Regolamento (UE) 2016/679, contattabile all'indirizzo privacy@eurac.edu

Eurac Research
Viale Druso 1
I-39100 – Bolzano
privacy@eurac.edu

fortgeschrittene elektronische Signatur: nur für den Zeitraum, der unbedingt erforderlich ist, um die Zwecke zu verfolgen, für die die Daten erhoben und anschließend verarbeitet wurden, unbeschadet der Möglichkeit einer weiteren Speicherung aufgrund spezifischer Rechtsvorschriften oder zum Schutz etwaiger Rechte vor Gericht. Bezüglich der Speicherung sensibler personenbezogener Daten nach der Erstellung der fortgeschrittenen elektronischen Signatur konsultieren Sie bitte die Datenschutzbestimmungen des jeweiligen Anbieters.

9. Geltendmachung der Rechte

Gemäß den geltenden Rechtsvorschriften kann die betroffene Person jederzeit auf Antrag Zugang zu ihren eigenen Daten erhalten; hält sie diese für unrichtig oder unvollständig, kann sie deren Berichtigung oder Ergänzung verlangen; sind die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt, kann sie der Verarbeitung widersprechen und deren Löschung oder Einschränkung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die einer Einschränkung der Verarbeitung unterliegen, mit Ausnahme der Speicherung nur mit Einwilligung des Antragstellers, zur gerichtlichen Geltendmachung eines Rechts des für die Verarbeitung Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte eines Dritten oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.


Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Rechte verletzt wurden, haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der italienischen Datenschutzbehörde einzureichen: www.garanteprivacy.it

Data Protection Officer (DPO)

Der/Die Verantwortliche hat seinen/ihren Datenschutzbeauftragten (DSB) gemäß Artikel 37 der Verordnung (EU) 2016/679 benannt, der unter privacy@eurac.edu kontaktiert werden kann.

Eurac Research
Drususallee 1
I-39100 – Bozen
privacy@eurac.edu

PRESA VISIONE INFORMATIVA		KENNTNISNAHME DER INFORMATIONEN	
Il/La sottoscritto/a _____ (nome) _____ (cognome) nato/a a _____, il ___/___/_____, in qualità di		Der/Die Unterfertigte _____ (Vorname) _____ (Nachname), geboren in _____, am ___/___/_____,	
<input type="checkbox"/>	persona interessata	<input type="checkbox"/>	betroffene Person
<input type="checkbox"/>	<u>genitore, anche per conto dell'altro genitore, del minore</u> _____ (nome) _____ (cognome)	<input type="checkbox"/>	<i>Elternteil, auch im Namen des anderen Elternteils, des Kindes</i> _____ (Vorname) _____ (Nachname)
<input type="checkbox"/>	<u>soggetto esercente la potestà genitoriale sul minore</u> _____ (nome) _____ (cognome)	<input type="checkbox"/>	<i>Person, die das elterliche Sorgerecht für das Kind ausübt</i> _____ (Vorname) _____ (Nachname)
<input type="checkbox"/>	<u>amministratore di sostegno del sig./sig.ra</u> _____ (nome) _____ (cognome)	<input type="checkbox"/>	<i>Sachwalter / Sachwalterin von Herrn/Frau</i> _____ (Vorname) _____ (Nachname)
<input checked="" type="checkbox"/> confermo di aver letto e compreso l'informativa privacy		<input checked="" type="checkbox"/> Ich erkläre, dass ich die Datenschutzerklärung gelesen und verstanden habe	
CONSENSO		ZUSTIMMUNG	
per la ricezione, tramite e-mail, di informazioni riguardo le attività svolte dall'ambulatorio Mountain Clinic:		für den Erhalt von Informationen über die Aktivitäten der Mountain Clinic per E-Mail:	
<input type="checkbox"/>	<u>Esprimo il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per le finalità sopra indicate (Finalità 1.7)</u>	<input type="checkbox"/>	<u>Ich stimme der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zu (Zweck 1.7)</u>
<input type="checkbox"/>	<u>Non autorizzo il trattamento dei miei dati personali per le finalità sopra indicate (Finalità 1.7)</u>	<input type="checkbox"/>	<u>Ich stimme der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke nicht zu (Zweck 1.7)</u>

CONSENSO (finalità 1.8) Firma elettronica avanzata (firma grafometrica)		ZUSTIMMUNG (Zweck 1.8) Fortgeschrittene elektronische Signatur (graphometrische Unterschrift)	
<p>per il trattamento dei dati biometrici intesi a identificare in modo univoco l'Utente</p> <p><i>La sottoscrizione di documenti con firma elettronica avanzata soddisfa il requisito della forma scritta e fa piena prova della provenienza delle dichiarazioni da parte dell'Utente. Resta sempre ferma la facoltà dell'Utente di operare anche in modalità tradizionale o di revocare, in qualsiasi momento, il proprio consenso all'utilizzo della firma elettronica avanzata.</i></p>		<p>für die Verarbeitung biometrischer Daten zur eindeutigen Identifizierung des Nutzers / der Nutzerin.</p> <p><i>Die Unterzeichnung von Dokumenten mit einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur erfüllt das Erfordernis der Schriftform und liefert einen vollständigen Nachweis für die Herkunft der Erklärungen des Nutzers / der Nutzerin. Das Recht des Nutzers / der Nutzerin, auch im herkömmlichen Modus zu arbeiten oder seine/ihre Zustimmung zur Verwendung der fortgeschrittenen elektronischen Signatur jederzeit zu widerrufen, bleibt davon unberührt.</i></p>	
<input type="checkbox"/>	<u>Esprimo il mio consenso</u> al trattamento dei miei dati personali per le finalità sopra indicate (Finalità 1.8)	<input type="checkbox"/>	<u>Ich stimme</u> der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zu (Zweck 1.8)
<input type="checkbox"/>	<u>Non autorizzo il trattamento dei miei dati personali</u> per le finalità sopra indicate (Finalità 1.8)	<input type="checkbox"/>	<u>Ich stimme</u> der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke nicht zu (Zweck 1.8)
<p>Bolzano/Bozen, ___/ ___/ 20_____</p>		 <hr/> <p>Firma leggibile · leserliche Unterschrift</p>	